

NewYork-Presbyterian Hospital
Guía para pacientes y visitantes

Durante su estadía



Teléfonos importantes

Departamento de admisión	(212) 305-7091
Información general	(212) 305-2500
Expedientes médicos	(212) 305-3270
Información para pacientes	(212) 305-3101
Administración de servicios al paciente	(212) 305-5904
Servicio privado de enfermería	(212) 305-2525
Teléfono y televisión	(212) 305-6717

BIENVENIDOS

Bienvenido al NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia University Medical Center. Aquí usted encontrará personal dedicado a suministrar cuidados y servicios de la más alta calidad y con la mayor compasión a cada uno de nuestros pacientes en un ambiente cálido y amigable.

Para ayudarlos a usted y a su familia durante su permanencia en el Hospital, hemos desarrollado esta Guía ***Durante su estadía***. Incluye información sobre servicios y entretenimientos que se encuentran disponibles para que usted se sienta lo más cómodo posible. También proporciona información importante sobre el equipo para el cuidado de su salud, así como información que usted y su familia deben conocer para prepararse para volver a casa. Queremos que usted sea un participante activo de los cuidados de su propia salud, y comprobará que nuestro personal lo alentará a hacer preguntas y compartir cualquier preocupación que usted o un miembro de su familia puedan tener.

NewYork-Presbyterian Hospital es uno de los centros médicos académicos más integrales del mundo, con reconocidos especialistas en todas las áreas de la medicina. Estamos muy orgullosos de la destacada atención que les brindamos a nuestros pacientes y sus familias. Lo más importante es que nos enorgullecemos del compromiso de nuestro personal para cuidar bien de usted y de sus seres queridos.

En NewYork-Presbyterian, **Los Pacientes Están en Primer Lugar**. Así que si tiene preguntas o si hay algo que podamos hacer para facilitar su estadía, no dude en hablar con el médico o con algún miembro de su equipo de atención.

Gracias por darnos el privilegio de cuidar de usted.

Muy atentamente,



Steven J. Corwin, M.D.
Chief Executive Officer
NewYork-Presbyterian Hospital



A black and white photograph of a modern building with a large banner. The banner is dark with white text that reads "AMAZING THINGS ARE HAPPENING". The building features a mix of brick and glass facades, with a prominent glass and steel structure on the right side. The perspective is looking up at the building, creating a sense of height and scale. The sky is visible in the upper right corner, and some trees are visible at the bottom left.

AMAZING
THINGS
ARE
HAPPENING

CONTENIDO

Para sus cuidados

Su equipo de cuidados.....	4
Sus comidas.....	8
Sus medicamentos	8
Rondas cada hora	9
Manejo del dolor	9
Equipo de respuesta rápida.....	9
Teléfonos del puesto de enfermería	10
Administración de servicios al paciente	11
Servicios de intérprete.....	11
Servicios para personas con deficiencias visuales	11
Consultas éticas.....	11
Servicios pastorales	11

Para su consideración

Habitaciones privadas.....	12
Servicio privado de enfermería	12
Instalaciones para huéspedes y hoteles.....	13
Servicios internacionales.....	13
Expediente personal de salud online: myNYP.org	14

Para su comodidad y conveniencia

Kit de bienvenida.....	15
Servicio telefónico.....	15
Servicio de televisión	16
Programación televisiva para la educación de los pacientes	17
Acceso a Internet	17
Horario de visitas	18
Horario de tranquilidad.....	18
Mesa de informaciones.....	18
Tienda de regalos.....	18
Peluquería/Barbería.....	18
Terapia de masajes	18
Baños públicos.....	18
Lugares para comer	19
Máquinas expendedoras	19

Para su seguridad

Información importante sobre seguridad de los pacientes	20
Prevención de infecciones.....	21
Globos/Flores	23
Aparatos eléctricos	23
Distintivos de identificación del personal.....	23
Seguridad.....	24
Objetos de valor.....	24
Objetos perdidos.....	24
Normas sobre el cigarrillo.....	24

Preparación para volver a casa

Información para el alta	25
Lista de verificación para volver a casa.....	26
Sus medicamentos.....	27
Llamada telefónica del alta.....	27
Encuesta de satisfacción del paciente.....	27
Cajero	28
Facturación.....	28
Seguros	28
Expedientes médicos.....	29

Derechos y responsabilidades de los pacientes

Sus derechos.....	30
Sus responsabilidades	30
Su apoderado para los cuidados de salud y su testamento vital	31
Si tiene dudas	31

Encuentre el camino

Indicaciones.....	32
Estacionamiento.....	33
Mapa y servicios del vecindario	33

Notas	34
--------------------	----

Índice	36
---------------------	----

PARA SUS CUIDADOS

Su equipo de cuidados

Durante su permanencia en NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia University Medical Center, conocerá a muchos profesionales de la salud que trabajan juntos para coordinar su tratamiento. Ellos conforman su equipo de cuidados de la salud. Usted y su familia también son una parte importante del equipo. Le recomendamos que hable y exprese sus necesidades y sus dudas.

Por ser un centro médico académico, NewYork-Presbyterian capacita nuevos médicos y funciona como un centro para la enseñanza de médicos y estudiantes de profesiones relacionadas con la salud. Estas personas pueden participar en aspectos de sus cuidados bajo la estricta supervisión del personal pertinente del Hospital.

Médicos

Es posible que haya muchos médicos que participen en sus cuidados. Además de su médico tratante, que suele ser su médico personal o el médico que lo ingresó, puede recibir la visita de otros especialistas médicos o quirúrgicos, así como de "fellows" o residentes. Un "fellow" es un médico en formación para obtener una subespecialidad. Un residente es un médico que ha terminado la facultad de medicina y participa en un programa de capacitación en una especialidad específica. Los residentes también se conocen como personal de planta y trabajan bajo la supervisión atenta de los médicos tratantes.

Los médicos que me atienden son:

Personal de enfermería

Es posible que también haya muchas enfermeras que participen en sus cuidados. Ellas trabajan en estrecha colaboración con los médicos y los otros miembros del equipo para el cuidado de la salud. Nuestro equipo de enfermería incluye al Director de Cuidados del Paciente, enfermeras diplomadas, enfermeras de planta, auxiliares de enfermería y técnicos de cuidados intensivos. El Director de Cuidados del Paciente es responsable de la supervisión de todos los cuidados de enfermería en una unidad o más unidades en particular. Una enfermera diplomada, designada como su enfermera principal, planifica y coordina los cuidados generales de enfermería y asigna tareas según corresponda a otros miembros del equipo de enfermería. También hay a su disposición una enfermera especializada en recursos para el dolor especialmente capacitada con quien podrá hablar de sus dudas sobre el manejo del dolor.

Mis enfermeras son:



Coordinadores de cuidados

Los coordinadores de cuidados son enfermeras diplomadas que supervisan que las indicaciones médicas se ejecuten de manera oportuna. El coordinador de cuidados puede hacerle preguntas sobre la atención que recibe y su seguro de salud, para que pueda recibir los beneficios adecuados cubiertos por su póliza.

Mi coordinador de cuidados es: _____

Asistentes de la unidad

Los asistentes de cada unidad reciben a los pacientes y los visitantes cuando llegan a la unidad, atienden los teléfonos, responden llamadas y programan los estudios. Se encuentran disponibles para responder sus preguntas y orientarlo dentro de la unidad. Si el empleado de la unidad no conoce la respuesta, es responsable de encontrar dentro de la unidad a la persona adecuada para ayudarlo.

Mi asistente de la unidad es: _____

Médicos asistentes

Los médicos asistentes son profesionales de la salud que forman parte de su equipo de cuidados de la salud. Bajo la supervisión de su médico tratante, pueden brindar una amplia gama de servicios médicos y quirúrgicos, realizar exámenes físicos, diagnosticar y tratar enfermedades, indicar e interpretar estudios, orientar sobre cuidados preventivos de la salud, asistir en cirugías y recetar medicamentos.

Mi médico asistente es: _____

6_ Para sus cuidados

Trabajadores sociales

Los trabajadores sociales lo ayudan a usted y a su familia a administrar su estadía en el Hospital y planificar su regreso a casa. El trabajador social puede atender las cuestiones emocionales que surgen durante una hospitalización, brindar asesoramiento al paciente y a su familia, coordinar la planificación para el alta y ofrecer información sobre grupos de apoyo.

Mi trabajador social es: _____

Nutricionistas

Los nutricionistas diplomados también son profesionales que forman parte del equipo de cuidados de la salud. Ellos planifican sus necesidades nutricionales y dietéticas durante su permanencia en el Hospital de acuerdo con las indicaciones del médico. Si usted requiere una dieta especial, el nutricionista le brindará información y le enseñará a seguir la dieta antes de irse a casa.

Mi nutricionista es: _____

Camарeras de nutrición

Las camарeras de nutrición retiran los pedidos diarios de comidas y luego le llevan sus comidas a la habitación.

Mi camарera de nutrición es: _____

Fisioterapeutas

Los fisioterapeutas, también llamados kinesiólogos, evalúan sus necesidades físicas y funcionales y le preparan ejercicios y programas que lo ayudarán a recuperar su fuerza, su movilidad y mejorar su habilidad para realizar actividades domésticas y laborales antes de recibir el alta.

Mi fisioterapeuta es: _____

Terapeutas ocupacionales

Los terapeutas ocupacionales se encargan de la coordinar la terapia orientada a mejorar su habilidad para realizar actividades de la vida cotidiana, tales como vestirse, bañarse y arreglarse, después del alta.

Mi terapeuta ocupacional es: _____

Fonoaudiólogos

Los fonoaudiólogos, también llamados logopedas o foniatras, asisten a los pacientes que necesitan ayuda para recuperar o mejorar el habla y sus destrezas para la comunicación.

Mi fonoaudiólogo es: _____



Terapeutas respiratorios

Los terapeutas respiratorios brindan atención a los pacientes con dificultades para respirar que necesitan asistencia.

Mi terapeuta respiratorio es: _____

Trabajadores de servicios ambientales

Los trabajadores de servicios ambientales son responsables por proporcionar un ambiente limpio y seguro para los pacientes y el personal, que incluye la limpieza diaria de su habitación.

Mi trabajador de servicios ambientales es: _____

Acompañantes de pacientes

Los acompañantes de pacientes son miembros del personal que lo llevan y lo traen cuando se tiene que realizar estudios y procedimientos en el Hospital. Ellos se encargan de que usted vaya a su destino y vuelva con seguridad.

Voluntarios

Los voluntarios brindan asistencia vital a nuestros pacientes, sus familias y los profesionales del cuidado de la salud. Puede encontrarlos en todo el Hospital ayudando con una gran variedad de tareas y actividades. Puede conocer voluntarios en la unidad y en las áreas de espera.

Sus comidas

Se le dará una opción de comidas del menú del Hospital con atención específica a las restricciones dietéticas que se relacionen con su cuadro o su tratamiento. También podemos incorporar pedidos especiales para comidas vegetarianas o kosher.

Desayuno: 8 am a 9 am

Almuerzo: 11:45 am a 1:30 pm

Cena: 5 pm a 6:30 pm

Hay bocadillos como jugos, galletas saladas, cereales y leche, disponibles en la unidad de cuidados de cada paciente.

Sus medicamentos

Use la siguiente tabla para hacer un seguimiento de sus medicamentos recetados y los de venta libre, especialmente porque los medicamentos que tomaba antes de ingresar al Hospital pueden cambiar como consecuencia de su admisión.

Nombre del medicamento	Dosis/Cantidad	Frecuencia/Hora del día en que debe tomar el medicamento	Notas especiales/ Fecha de inicio o interrupción

Alergias

Infórmele al médico o a la enfermera si tiene alergias, especialmente a medicamentos y alimentos u otras sustancias. Enumere sus alergias aquí.

Rondas cada hora

Un miembro de su equipo de cuidados vendrá a verlo a su habitación aproximadamente cada hora para asegurarse de que usted esté cómodo y ver si tiene todo lo que necesita. Esta persona le preguntará sobre su nivel de dolor, si necesita usar el baño, y responderá preguntas que usted o sus familiares pudieran tener.

Manejo del dolor

El tratamiento del dolor es importante y puede ayudarlo a mejorar más rápido. Caminar, respirar profundamente y realizar los ejercicios de fisioterapia es más fácil si siente menos dolor. Siempre debe informar al equipo de salud y a su enfermera principal si siente dolor. Su equipo de cuidados de salud le pedirá que describa el dolor y el nivel de dolor. Se le pedirá que califique su dolor en una escala de “0 a 10” o que elija una “cara” en una escala que indica su nivel de dolor. Esto también ayudará al equipo de profesionales a determinar si se debe modificar el tratamiento o la medicación. Si siente que el dolor no mejora, avise inmediatamente a la enfermera.

El Hospital tiene enfermeras capacitadas en recursos para el dolor (Pain Resource Nurses) que brindan apoyo al equipo de cuidados de la salud y hablarán con usted sobre problemas o preocupaciones relacionados con el manejo del dolor. Esto nos ayudará a cubrir sus necesidades de manejo del dolor y a mantenerlo cómodo durante toda su hospitalización.

Equipo de respuesta rápida (Rapid Response Team)

Un equipo de respuesta rápida es un equipo especial del Hospital al que la enfermera puede llamar si su cuadro cambia rápidamente. El equipo de respuesta rápida está formado por al menos dos de los siguientes profesionales: enfermera de cuidados críticos, médico, médico asistente, enfermera diplomada y terapeuta respiratorio. El equipo de respuesta rápida trabaja conjuntamente con su médico y enfermera de cabecera para brindarle cuidados. Se puede llamar al equipo en cualquier momento del día o la noche. Si tiene preguntas sobre el equipo de respuesta rápida, consulte a la enfermera o al médico.



Teléfonos del puesto de enfermería

Laboratorio de cateterismo cardíaco	Edificio del Milstein Hospital - 2º piso	(646) 317-4370
Laboratorio de cateterismo cardíaco (Pacientes que pasan la noche)	Edificio del Milstein Hospital - 2º piso	(212) 342-4260
Unidad de Cuidados Posanestésicos (Sala de recuperación)	Edificio del Milstein Hospital - 3º piso	(212) 305-7007
Unidad de Cuidados Posanestésicos (Sala de recuperación)	Edificio del Milstein Hospital - 4º piso	(212) 305-2573
4 Hudson South - Unidad A de Cuidados Intensivos Médicos	Edificio del Milstein Hospital - 4º piso	(212) 305-6345
4 Hudson South - Unidad B de Cuidados Intensivos Médicos	Edificio del Milstein Hospital - 4º piso	(212) 305-4141
4 Hudson South - Unidad de Cuidados Intensivos Quirúrgicos	Edificio del Milstein Hospital - 4º piso	(212) 305-6382
5 Garden North	Edificio del Milstein Hospital - 5º piso	(212) 305-6705
5 Garden South	Edificio del Milstein Hospital - 5º piso	(212) 305-2825
5 Hudson North	Edificio del Milstein Hospital - 5º piso	(212) 305-4171
Unidad de Cuidados Intensivos Cardiorráquicos	Heart Center (Centro del Corazón) - 5º piso	(646) 317-4570
Unidad de Cuidados Cardíacos	Heart Center (Centro del Corazón) - 5º piso	(646) 317-4270
5 Hudson South - Unidad de Cuidados Cardíacos	Edificio del Milstein Hospital - 5º piso	(212) 305-8970
5 Hudson South - Unidad de Cuidados Intensivos Cardiorráquicos	Edificio del Milstein Hospital - 5º piso	(212) 305-2662
6 Garden North	Edificio del Milstein Hospital - 6º piso	(212) 305-5691
6 Garden South	Edificio del Milstein Hospital - 6º piso	(212) 305-7100
6 Hudson North	Edificio del Milstein Hospital - 6º piso	(212) 305-6635
6 Hudson South	Edificio del Milstein Hospital - 6º piso	(212) 305-2331
7 Garden North	Edificio del Milstein Hospital - 7º piso	(212) 305-4585
7 Garden South	Edificio del Milstein Hospital - 7º piso	(212) 305-2738
7 Hudson North	Edificio del Milstein Hospital - 7º piso	(212) 305-8078
7 Hudson South	Edificio del Milstein Hospital - 7º piso	(212) 305-2332
8 Garden North	Edificio del Milstein Hospital - 8º piso	(212) 305-4559
8 Garden South - Unidad de Cuidados Intensivos Neurológicos	Edificio del Milstein Hospital - 8º piso	(212) 305-4550
8 Hudson North	Edificio del Milstein Hospital - 8º piso	(212) 305-4557
8 Hudson South	Edificio del Milstein Hospital - 8º piso	(212) 305-4686
9 Garden North	Edificio del Milstein Hospital - 9º piso	(212) 305-3090
9 Garden South	Edificio del Milstein Hospital - 9º piso	(212) 305-2449
9 Hudson North - McKeen	Edificio del Milstein Hospital - 9º piso	(212) 305-2731
9 Hudson South - McKeen	Edificio del Milstein Hospital - 9º piso	(212) 305-2831
Instituto Irving de investigación clínica y traslacional	Peabody Harkness - 10º piso	(212) 305-6632

Administración de servicios al paciente

(212) 305-5904

La Administración de Servicios al Paciente ofrece un lugar central para que los pacientes y sus familiares expresen sus opiniones, tanto positivas como negativas, sobre cualquier aspecto de los servicios o la atención en el Hospital. El personal de la Administración de Servicios al Paciente puede ayudarlo a usted y a su familia con las dudas e inquietudes, explicarles las normas y los procedimientos del Hospital y tomar las medidas adecuadas para que se respeten sus derechos como paciente. Todos los miembros del personal de Administración de Servicios al Paciente están capacitados para administrar los problemas que puedan afectar la calidad de la experiencia del paciente. El personal de Administración de Servicios al Paciente también se encuentra disponible para educar a los pacientes y sus familiares sobre las instrucciones anticipadas y tratar cualquier duda ética que surja durante la estadía de un paciente.

Servicios de intérprete

Se pueden conseguir los servicios de intérprete de idiomas extranjeros y de lenguaje de señas sin costo alguno a través de un miembro de nuestro personal. Indique a un miembro del personal si necesitará este servicio y ellos le conseguirán un intérprete. También hay audífonos disponibles para las personas con deficiencias auditivas.

Servicios para personas con deficiencias visuales

Si usted tiene una deficiencia visual, el personal lo ayudará a completar los formularios. La Declaración de Derechos de los Pacientes y algunos formularios seleccionados se encuentran disponibles en Braille a través de la Administración de Servicios al Paciente.

Consultas éticas

El Hospital tiene un Comité de Ética y sus representantes están disponibles para brindar ayuda a usted, su familia y al personal del Hospital cuando surgen cuestiones éticas relacionadas con los cuidados de la salud. El Comité de Ética puede ofrecer asesoramiento en temas como el uso del respirador, los tubos de alimentación y la diálisis. Hable con la enfermera, el médico, el trabajador social, el capellán o un representante de Administración de Servicios al Paciente para obtener más información.

Servicios pastorales

(212) 305-5817

Lunes a viernes, 8:30 am a 5 pm

El Departamento de Servicios y Educación Pastorales del Hospital pueden brindarle apoyo espiritual y emocional a usted y sus seres queridos mientras se encuentre en el Hospital. Los capellanes están capacitados para trabajar con personas de todos los credos y con aquellas que no tienen ninguna afiliación religiosa. Tenemos capellanes para múltiples credos disponibles para suministrar orientación religiosa, si así lo desea, y ayudar a mantener sus observancias rituales o religiosas. Si desea hablar con un capellán durante su hospitalización, comuníquese a la enfermera. Hay una capilla sin denominación para rezar y meditar, disponible para visitantes, pacientes y personal. Está ubicada en el 5º piso del edificio del Milstein Hospital, la capilla abre de 6 am a 10 pm.

Capellán de guardia las 24 horas para emergencias: Comuníquese con el operador al (212) 746-5100 y suminístrele el número del localizador del capellán de guardia: 81111.

PARA SU CONSIDERACIÓN

Habitaciones privadas

NewYork-Presbyterian/Columbia ofrece suites y habitaciones privadas para pacientes en la mayoría de las unidades por un costo adicional. El pabellón McKeen Pavilion, ubicado en el noveno piso del edificio del Milstein Hospital, es una unidad privada para el cuidado de pacientes que parece un hotel. Todas las habitaciones son privadas y muchas incluyen hermosas vistas del río Hudson. También cuenta con suites, que incluyen una sala para visitantes con un sofá cama y un baño.

Comuníquese con el Departamento de Admisión al (212) 305-7091, o informe a su médico si está interesado en habitaciones privadas.

En caso de que no haya una habitación semi-privada, es posible que se lo asigne a una habitación privada, pero en ese caso no se le cobrará una tarifa de habitación privada. Si se desocupa una habitación semi-privada, se le dará la opción de pasar a esa habitación o quedarse en la habitación privada, en este último caso con una tarifa adicional.

Servicio privado de enfermería

(212) 305-2525

El servicio privado de enfermeras y asistentes se puede contratar a través de la oficina de servicio privado de enfermería, ubicada en el sexto piso del edificio del Milstein Hospital. La oficina de servicio privado de enfermería abre de 9 am a 5 pm. Si necesita ayuda fuera de ese horario, llame al (212) 305-5181. Las enfermeras y las asistentes privadas no son empleadas del Hospital. Sus honorarios se cotizarán cuando llame a la oficina. Los pagos se deben hacer en efectivo o con un cheque directamente a nombre de la enfermera o la asistente al final de cada turno.



Instalaciones para huéspedes y hoteles

McKeen Pavilion

(212) 305-5951

Edificio del Milstein Hospital
NewYork-Presbyterian/Columbia
177 Fort Washington Avenue, entre las calles 165th y 168th
New York, NY 10032

Hay habitaciones para huéspedes disponibles en el área de instalaciones para huéspedes del McKeen Pavilion — en el edificio del Milstein Hospital. Estas habitaciones para huéspedes permiten que los amigos y los familiares estén cerca de sus seres queridos durante su hospitalización. Puede solicitar las tarifas. Para pedir información o hacer reservas, llame de lunes a viernes, 7 am a 5 pm; sábados, domingos y feriados, 8 am a 4 pm. Fuera de esos horarios, pídale a una enfermera que contacte al administrador de guardia, quien verificará la disponibilidad de habitaciones.

Econo Lodge — Fort Lee

(201) 944-5332

2143 Hudson Terrace
Fort Lee, NJ 07024

The Econo Lodge está ubicado cerca del puente George Washington en Fort Lee, New Jersey, con un acceso conveniente al puente, al Hospital y a la ciudad de Nueva York mediante transporte público y automóvil. The Econo Lodge también ofrece un servicio de traslados en autobús desde y hacia NewYork-Presbyterian/Columbia.

Crowne Plaza Englewood

(800) 972-3160 o (201) 871-2020

401 S. Van Brunt Street
Englewood, NJ 07631

Ubicado apenas al norte de la Route 4 y la Interstate 80, el Crowne Plaza ofrece servicio de traslado en autobús desde y hasta NewYork-Presbyterian/Columbia.

Servicios internacionales

(212) 305-4900

Si su residencia principal se encuentra en un país que no es Estados Unidos, comuníquese con Servicios Internacionales. El personal de Servicios Internacionales habla diversos idiomas y se encuentra disponible para ayudar a los pacientes y sus familias con una variedad de servicios médicos y no médicos, incluso programar citas con el médico, acompañar a los pacientes cuando se realizan procedimientos, solicitar segundas opiniones médicas y brindar información sobre pensiones. La oficina de Servicios Internacionales está ubicada en el noveno piso central del edificio del Milstein Hospital.

Expediente personal de salud online: myNYP.org

NewYork-Presbyterian Hospital se complace en ofrecer a los pacientes myNYP.org, un servicio online sin cargo para administrar los expedientes de salud personales y familiares. myNYP.org le permite hacerse cargo de su información de salud y le brinda la posibilidad de consolidar y organizar cantidades importantes de información sobre la salud en una cuenta privada. Puede acceder a su información cuando y desde donde la necesite, así como compartirla con médicos, familiares de confianza y otros proveedores de cuidados. Con myNYP.org, puede crear su propio expediente electrónico de salud y guardar la proporción que desee del mismo en un lugar conveniente en Internet. La información incluye enfermedades e historia clínica, medicamentos, informes quirúrgicos, resultados de laboratorio e informes de estudios, registros de inmunizaciones, instrucciones para el alta hospitalaria, información sobre los médicos y el seguro, y contactos para emergencias.

NewYork-Presbyterian se preocupa por la privacidad de los pacientes. Por lo tanto, myNYP.org se desarrolló con la colaboración de Microsoft® y almacena la información de los pacientes usando HealthVault™ de Microsoft®, un servicio online con privacidad y seguridad mejoradas. Una vez que se ha guardado la información, únicamente usted o las personas que usted autorice pueden acceder a ella o compartirla. Además, las herramientas online que ofrece myNYP.org pueden ayudarlo a administrar su salud y su bienestar. “My Health Explained” (Explicaciones sobre mi salud) lo ayuda a comprender mejor los tratamientos, los estudios y los procedimientos utilizados para diagnosticar y tratar su cuadro. “My Health Tools” incluye herramientas útiles que lo ayudarán a administrar afecciones crónicas, tales como hipertensión arterial y diabetes; hacer un seguimiento de su peso, controlar su dieta y graficar el progreso; y prepararse para emergencias.

My Health Explained | My Health Tools | My Doctors | Request an Appointment | Pay Hospital Bill

myNYP.org YOUR PERSONAL HEALTH CONNECTION WITH NewYork-Presbyterian SIGN IN

Welcome
This web site is a free service that lets you safely:

- Store** all of your health information online.
- Share** it with trusted family members and clinicians.
- Learn** about important health issues that affect you and your family.

REGISTER NOW [Already have an account? Sign In](#)

Watch our introduction video
Learn how myNYP.org and Microsoft® HealthVault™ are working together to help you take charge of your health.
[View the video](#)

Learn about cardiac health
Find out more about the tests, treatments, and instructions that affect you and your cardiac health.
[Read more](#)

Access medical records
See your medical visit details from NewYork-Presbyterian, stored in security-enhanced HealthVault.
[Register now](#)

Dr. Mehmet Oz
Noted heart surgeon

STORED BY HealthVault myNYP.org uses Microsoft® HealthVault™ to store your data. [Learn more](#)

© NewYork-Presbyterian Hospital About Us | FAQs | Terms of Use | Privacy Notice | Contact Us Columbia University College of Physicians and Surgeons Weill Cornell Medical College

PARA SU COMODIDAD Y CONVENIENCIA

Kit de bienvenida

Para brindarle una cálida recepción a nuestro Hospital, se le entregará un kit de bienvenida al momento de su admisión. Este kit contiene artículos de tocador y productos para el arreglo personal de Crabtree & Evelyn, que incluyen shampoo, acondicionador para el cabello, jabón líquido para el cuerpo, loción corporal, cepillo de dientes y crema dental, un cepillo, un jabón facial (de mantequilla de shea o karité) y un enjuague bucal. El kit también contiene tapones para los oídos, humectante labial y una máscara para dormir. Este kit para pacientes lo ayudará a cubrir sus necesidades personales hasta que reciba el alta o pueda recibir de su casa los artículos para su arreglo personal.

Servicio telefónico

Llamadas locales

Las llamadas locales son sin cargo a los siguientes códigos de área: 212, 201, 347, 516, 551, 631, 646, 718, 914, 917 y 973, y puede marcar directamente desde la habitación del Hospital.

Llamadas de larga distancia

Las llamadas a códigos de área que no figuran en la lista anterior se consideran de larga distancia. El servicio de llamadas de larga distancia dentro del territorio continental de los Estados Unidos tiene una pequeña tarifa diaria.

Para activar el servicio de larga distancia:

- dentro del Hospital, llame al 212-6717 (automatizado) ó al 212-6593 para hablar con un operador
- fuera del Hospital, llame al (212) 305-6593

Siga las indicaciones de la voz para completar la activación. Si necesita ayuda, pulse 0.

El servicio de telefonía de larga distancia se puede pagar con:

- principales tarjetas de crédito (Visa, MasterCard, Discover o American Express)
- tarjetas prepagadas, disponibles en el puesto ubicado en el segundo piso del edificio del Milstein Hospital al lado de los ascensores principales, o en el quinto piso, al lado de los ascensores principales
- factura telefónica domiciliaria

Condiciones del servicio de llamadas de larga distancia

El período del servicio de llamadas de larga distancia va de medianoche a medianoche. El servicio se puede interrumpir o reiniciar en cualquier momento llamando al (212) 305-6717 (automatizado) o al (212) 305-6593 para hablar con alguna persona. El servicio se transfiere automáticamente cuando usted pasa a otra habitación y se cancela cuando usted recibe el alta del Hospital.

Para realizar llamadas telefónicas

Llamadas locales: Marque 9 + 1 + código de área + número
Llamadas de larga distancia: Marque 9 + 1 + código de área + número
Llamadas sin cargo: Marque 9 + 1 + 800 (866, 877) + número

Servicio de televisión

En general, las habitaciones vienen con varios canales de televisión sin cargo; hay más canales disponibles por una pequeña tarifa diaria.

Servicio básico sin cargo

Todos los pacientes tienen acceso al servicio básico de televisión las 24 horas; incluye los siguientes canales de cortesía: CBS (Canal 6), PBS (Canal 16) y CNN (Canal 41), así como el Canal del Recién Nacido, y canales que ofrecen servicios religiosos, música clásica, información del Hospital y programación educativa para los pacientes. En el Canal 66 hay una guía de programación para los canales 1 a 57.

Servicio extendido de televisión

El servicio extendido de televisión incluye acceso las 24 horas a programación televisiva y canales de películas por una pequeña tarifa diaria. En el Canal 66 hay una lista de los canales.

Para activar el servicio extendido de televisión:

- dentro del Hospital, llame al (212) 305-6717 (automatizado) ó al (212) 305-6593 para hablar con un operador
- fuera del Hospital, llame al (212) 305-6593

Tenga sus pagos disponibles al momento de llamar. Siga las indicaciones de la voz para completar la activación. Si necesita ayuda, pulse 0.

Una vez que complete su transacción, cambie al canal de TV de su preferencia. El servicio se iniciará en algunos minutos.

El servicio de televisión se puede pagar con:

- principales tarjetas de crédito (Visa, MasterCard, Discover o American Express)
- tarjetas prepagadas, disponibles en el puesto ubicado en el segundo piso del edificio del Milstein Hospital al lado de los ascensores principales, o en el quinto piso, al lado de los ascensores principales
- factura telefónica domiciliaria — los cargos por el servicio extendido de televisión aparecerán como un servicio de entretenimiento

Condiciones de la renta

El período de renta va de medianoche a medianoche. El servicio se puede interrumpir o reiniciar en cualquier momento llamando al (212) 305-6717. El servicio se transferirá automáticamente cuando se mude a otra habitación y se interrumpirá cuando reciba el alta del Hospital.

Para asistencia

Alquileres:	Llame al (212) 305-6717 y luego pulse 0
Reparaciones de TV y servicio de atención al cliente de TV:	Llame al (212) 305-6593
Preguntas sobre facturación:	Llame al (866) 234-9009

Programación televisiva para la educación de los pacientes

El Hospital ofrece sin cargo una extensa programación educativa para los pacientes a través del servicio de televisión. En el Canal 88 encontrará una lista de temas; también puede pedirle a la enfermera una copia impresa de la lista. Si después de mirar el programa tiene preguntas sobre la información presentada, hable con la enfermera o el médico. Para ver el programa:

Paso 1: Llame al (212) 305-6717. Escuchará varios comandos.

Paso 2: Elija un idioma.

- Pulse 1 para escuchar las instrucciones en inglés.
- Pulse 2 para escuchar las instrucciones en español.

Paso 3: Después de escuchar las instrucciones, pulse 2 para solicitar un video.

Paso 4: Ingrese los 3 dígitos del código del video sobre el tema que desea mirar. Se le pedirá que confirme su elección.

- Pulse 1 si es correcta.
- Pulse 2 si no es correcta.

Paso 5: Usted escuchará, “La reproducción del video seleccionado comenzará en breve en el canal ___.” Coloque el indicador de canales de la TV en el canal mencionado.

Paso 6: Usted escuchará:

- Para repetir este mensaje, marque 1.
- Para finalizar esta llamada y comenzar a reproducir su video, marque 2.

Acceso a Internet

Usted y sus familiares pueden usar una computadora personal portátil (laptop) y la mayoría de los otros dispositivos inalámbricos móviles en el Hospital. Usted puede conectar su computadora a nuestra red inalámbrica para huéspedes, creada para los huéspedes y los pacientes del Hospital; seleccione “guest-net” de la lista de redes que aparecen cuando hace clic sobre el ícono de redes inalámbricas. Su buscador web automáticamente presentará una página de exención de responsabilidad que menciona los términos y condiciones y el uso aceptable de la red inalámbrica para huéspedes. Debe seleccionar “I Agree” (Acepto) en la parte inferior de la página para utilizar Guest-Net. La mayoría de los buscadores web son compatibles con este proceso.

La conexión inalámbrica Guest-Net es una red inalámbrica abierta y descriptada con acceso únicamente a Internet. No tiene conectividad disponible con los recursos de la intranet del Hospital.

Horario de visitas

Ahora NewYork-Presbyterian tiene horarios de visita sin restricciones. Para proporcionar a los pacientes un mayor apoyo de sus seres queridos, ya no hay horarios establecidos para visitas. Los pacientes o una persona proveedora de apoyo, seleccionado por el paciente cuando se lo ingrese, pueden decidir quién los visita y cuando. Tenga en cuenta que para el bienestar de nuestros pacientes, los miembros del equipo de atención pueden limitar las visitas. Nuestro personal trabajará con pacientes y visitantes, especialmente los que estén en cuartos compartidos, para dar a los pacientes tiempo para descansar y dormir.

Horario de tranquilidad

Todas las unidades de pacientes internados del Hospital observan un horario de tranquilidad diario que ayuda a brindarles a usted y a su familia un ambiente tranquilo para el cuidado de la salud y permitir que los pacientes descansen. El horario de tranquilidad designado se coloca en cada unidad y se anuncia a su comienzo. Durante ese tiempo, se les pide al personal y a las otras personas de la unidad que mantengan los niveles de ruido al mínimo.

Mesa de informaciones

(212) 305-2897

La mesa de informaciones, ubicada en el lobby del edificio del Milstein Hospital, brinda información e indicaciones para pacientes y visitantes. La mesa de informaciones funciona 24 horas por día, los 7 días de la semana. También hay una mesa de bienvenida ubicada en el lobby del primer piso del centro cardiológico Vivian and Seymour Milstein Family. La mesa de bienvenida funciona las 24 horas del día/7 días a la semana; para comunicarse llame al (646) 317-4040.

Tienda de regalos

(212) 305-7008

Lunes a viernes, 8 am a 9 pm y Sábados, domingos y feriados, 10 am a 9 pm

La tienda de regalos se encuentra en el lobby del edificio del Milstein Hospital. Ofrece una amplia selección de artículos, que incluye flores, artículos de tocador, periódicos, revistas, tarjetas, bocadillos, bebidas, regalos y globos de Mylar. Puede llamar a la tienda para que le hagan envíos a su habitación. Por la salud y la seguridad de nuestros pacientes, los globos de látex están prohibidos en el Hospital. Los globos Mylar y las flores (frescas, artificiales y arreglos de flores secas) están prohibidos en todas las unidades de cuidados intensivos, las salas de recuperación, los quirófanos, las salas de neonatología, las salas de parto y parto y las unidades de trasplante y oncología.

Peluquería/Barbería

(212) 928-2059

Las citas para los servicios dentro del Hospital se pueden hacer con Shining Barber, ubicada en la avenida Audubon entre las calles 167 y 168.

Terapia de masajes

(212) 342-0002

Con la aprobación de su médico, un masajista puede atenderlo en su habitación del Hospital. Este servicio tiene una tarifa. Para pedir una cita, llame al (212) 342-0002.

Baños públicos

Hay baños públicos ubicados en todo el Hospital y en cada piso, generalmente cerca de los ascensores. Con el propósito de controlar las infecciones, los baños de las habitaciones de los pacientes son para el uso exclusivo de los pacientes.

Lugares para comer

El mapa que se encuentra en el bolsillo delantero de esta Guía incluye una lista de restaurantes en el vecindario. Además, cuenta con los siguientes lugares para comer o tomar un bocadillo en las instalaciones de NewYork-Presbyterian/Columbia:

Heights Café

(212) 305-4527

Lunes a viernes, 7 am a 10 pm y Sábados y domingos, de 9 am a 9 pm

La cafetería con estilo buffet está ubicada en el 2º piso del edificio del Milstein Hospital, la avenida 177 Fort Washington, intersección con la calle 168

Milstein Lobby Kiosk

Lunes a viernes para el desayuno, 6 am a 11 am

El quiosco para desayuno se encuentra en el vestíbulo principal del edificio del Milstein Hospital, la avenida 177 Fort Washington intersección con la calle 168.

Windows on the Hudson

(212) 305-4242

Lunes a viernes

Almuerzo: 11:30 am a 3 pm

Cena: 5:30 pm a 7 pm (llame para hacer reservas)

Este restaurante de servicio completo se encuentra en el pabellón McKeen en el 9º piso del edificio del Milstein Hospital, la avenida 177 Fort Washington intersección con la calle 168.

Jou Jou Café

(212) 342-8489

Lunes a viernes, 6:30 am a 7:30 pm y Sábados y domingos, 8 am a 3:30 pm

El Jou Jou Café se encuentra en el vestíbulo principal de Morgan Stanley Children's Hospital en 3959 Broadway. El café ofrece servicio de sándwiches, sopas y ensaladas, comidas recién horneadas, comidas Kosher, bebidas especiales, cafés, lattes y té para llevar.

Energy Court Café

Lunes a viernes, 7 am a 9 pm

El Energy Court Café se ubica en el piso principal, entre Morgan Stanley Children's Hospital y el edificio del Presbyterian Hospital en la intersección de la calle 167 y Broadway. El café ofrece ensaladas gourmet y sándwiches, sushi, sopas, bebidas y postres para llevar.

Máquinas expendedoras

Hay máquinas expendedoras disponibles las 24 horas del día en Energy Court, en los pisos 2, 3, 4, 6, 7 y 8 del Milstein Hospital y en varias ubicaciones en todas las instalaciones de NewYork-Presbyterian/Columbia.

PARA SU SEGURIDAD

Información importante sobre la seguridad de los pacientes

En NewYork-Presbyterian Hospital, queremos trabajar con usted para que sus cuidados sean seguros. Al participar de sus cuidados, hacer preguntas y expresar sus ideas, nos ayudará a lograr los mejores resultados.

Participe activamente de sus cuidados

El equipo de salud lo mantendrá informado sobre sus cuidados. Escucharán sus preocupaciones, responderán sus preguntas y le explicarán su plan de tratamiento. Si el inglés no es su idioma materno y necesita ayuda, le proporcionaremos un intérprete. Cuando le den el alta, recibirá instrucciones escritas para llevarse a su casa.

Haga preguntas y exprese sus ideas

- Participe activamente en las decisiones sobre su tratamiento.
- Haga preguntas sobre sus cuidados y su tratamiento.
- Haga preguntas sobre las instrucciones para el alta.
- Díganos si no entiende lo que le decimos.
- Si no entiende inglés, solicite un intérprete.

Mantenga informado a su equipo de salud

- Comparta su historia clínica con su equipo de cuidados de la salud.
- Cuéntenos todos sus problemas médicos y cirugías previas.
- Díganos si tiene alergias.

Conozca sus medicamentos

Mientras se encuentre en el Hospital, pregunte sobre todos los medicamentos que recibe y los motivos por los que se los recetaron. Cuando deje el Hospital, recuerde llevarse sus instrucciones escritas para la medicación.

Espere que el personal revise varias veces su banda identificatoria.

Use la banda de identificación (ID) del Hospital en todo momento durante su estadía. Nuestro personal revisará la información de su banda de ID antes de administrarle cualquier medicamento, antes de los análisis, los procedimientos, las radiografías, o cuando se le entregue su bandeja de comida. Si su banda de ID se sale o no se puede leer, pídanos que la reemplacemos.

Use el botón de llamada

Existe un botón rojo en el control remoto, que puede utilizarse para solicitar ayuda siempre que sea necesario. También hay botones de llamada ubicados en todos los baños.

Ayude a prevenir caídas

Para su propia protección, nos esforzamos para prevenir las caídas durante su estadía en el Hospital. Esto incluye colocar su botón de llamada a su alcance, ayudarlo a levantarse de la cama y acompañarlo a caminar en la unidad de enfermería. Si tiene riesgos de sufrir caídas, tomaremos precauciones adicionales.

Usted puede ayudar a prevenir caídas de la siguiente manera:

- pida ayuda antes de salir de la cama o levantarse de una silla
- mantenga el botón de llamada cerca de usted. Avísenos si no lo alcanza
- use las medias antideslizantes provistas por el Hospital o zapatos cuando camine
- asegúrese de que los frenos estén trabados antes de subir o bajar de una silla de ruedas
- si usa anteojos, asegúrese de tenerlos puestos antes de salir de la cama
- siga las indicaciones del personal para prevenir caídas

Prevención de infecciones

Prevenir las infecciones es una de las metas más importantes en el Hospital. Aunque no todas las infecciones se pueden evitar, muchas se pueden prevenir teniendo algunas precauciones.

Practique la higiene de manos

Una de las mejores maneras de prevenir infecciones es la higiene de manos. La higiene de manos se refiere a la limpieza de las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol. Los productos a base de alcohol son una manera fácil de higienizar las manos. En los corredores y las habitaciones de pacientes de todo el Hospital verá dispensadores y frascos de Purell®.

El equipo de cuidados de la salud se lavará las manos antes de atenderlo para prevenir la diseminación de infecciones. Ellos deben usar Purell® o lavarse las manos con agua y jabón. Si no está seguro de que la persona que lo atiende se lavó las manos, pídale que lo haga antes de examinarlo o realizarle un procedimiento. Los complacerá que se los recuerde.



Siga las normas para visitantes

Queremos que usted también ayude a prevenir la diseminación de infecciones. Si sus familiares o amigos tienen gripe, tos, fiebre o una erupción en la piel, pídeles que no lo visiten hasta que se sientan mejor. Pídeles a los visitantes que se limpien las manos con Purell® antes de ingresar a su habitación.

Conozca acerca de las infecciones asociadas a los cuidados de la salud y las medidas de precaución

Todos los hospitales luchan para prevenir las infecciones asociadas a los cuidados de la salud. Estas infecciones incluyen:

- Infecciones del sitio quirúrgico, que pueden ocurrir después de la cirugía en el área del cuerpo en la que se realizó la operación.
- Infecciones del torrente sanguíneo asociadas a vías centrales, que pueden ocurrir en pacientes que tienen catéteres en vías centrales. Estos catéteres se colocan para que el paciente pueda recibir medicamentos y transfusiones de sangre.
- Infección por organismos multirresistentes, que es un tipo de infección que puede no estar relacionada con un procedimiento. Este tipo de infección puede afectar cualquier parte del organismo, y está causada por bacterias que son resistentes a muchos antibióticos. Resistentes quiere decir que las bacterias se han vuelto más difíciles de tratar. Estas infecciones pueden pasar de un paciente a otro si no se toman las medidas de protección adecuadas. También pueden ocurrir como resultado del tratamiento con antibióticos.

Cuando usted se somete a un procedimiento, como una operación, un cateterismo cardíaco o la colocación de una vía central, se siguen normas estrictas para ayudar a prevenir las infecciones. Se usan paños estériles para crear barreras que prevengan la contaminación del sitio del cuerpo en el que se trabaja. Además de practicar la higiene de manos, el equipo de cuidados de la salud:

- usa batas, guantes, gorros y barbijos estériles
- usa suministros e instrumentos quirúrgicos estériles
- limpia la piel del área en la que se realizará el procedimiento con un antiséptico

Antes de algunas operaciones, los pacientes reciben antibióticos para impedir que aparezca alguna infección.

En algunos casos, para ayudar a prevenir las infecciones asociadas a cuidados de la salud, colocamos a los pacientes con precaución de aislamiento en una habitación individual. También se podrá colocar en aislamiento a aquellos pacientes que han recibido un diagnóstico de infección por organismos multirresistentes. Si usted está aislado de contacto, los miembros del equipo de salud usarán barbijos, batas o guantes cuando ingresen a verlo, aunque usted permanezca en una habitación de dos camas. Converse con la enfermera sobre las precauciones que debe tomar.

Si tiene preguntas sobre prevención de infecciones asociadas al cuidado de la salud, consulte al médico o a la enfermera.

Globos/Flores

Por la salud y la seguridad de nuestros pacientes, los globos de látex están prohibidos en el Hospital. Se prefieren las flores de seda a las reales, ya que las reales implican un riesgo de alergia para algunos pacientes. Los globos Mylar y las flores (frescas, artificiales y arreglos de flores secas) están prohibidos en todas las unidades de cuidados intensivos, las salas de recuperación, los quirófanos, las salas de neonatología, las salas de parto y preparto y las unidades de trasplante y oncología.

Aparatos eléctricos

Los aparatos eléctricos de su casa, tales como secadores de cabello u otros artículos que se enchufan, no están permitidos en las unidades. En algunas circunstancias se puede otorgar una autorización especial para usar aparatos electrónicos, pero los mismos deben contar con la aprobación previa de nuestro Departamento de Ingeniería Biomédica. Si tiene preguntas, consulte a la enfermera.

Distintivos de identificación del personal

Cada integrante del personal debe utilizar un distintivo identificatorio del Hospital que incluye una fotografía, su nombre y su función en el Hospital. No dude en pedirles a los empleados o visitantes que se identifiquen. Si le preocupa la identidad de alguna persona que ingresa en su habitación, comuníquese inmediatamente con un miembro del personal de enfermería. Informe inmediatamente cualquier comportamiento sospechoso al Departamento de Seguridad en la extensión 5-2222.





Seguridad

(212) 305-2222

El Departamento de Seguridad supervisa el Hospital y sus propiedades 24 horas por día, 7 días por semana. Hay medidas de seguridad especiales en las áreas de maternidad y pediatría que ofrecen mayor seguridad a los recién nacidos y los niños durante su estadía en el Hospital. Observe que cualquier persona que ingrese al Hospital deberá mostrar una identificación.

Objetos de valor

El Hospital no se responsabiliza por la pérdida o el daño a artículos de propiedad personal, incluso audífonos, anteojos y prótesis dentales (dentaduras postizas), que guarde en su habitación. Para su seguridad, envíe a su casa sus objetos de valor con un amigo o un familiar. Si esto no es posible, comuníquese con el director de cuidados al Paciente de la unidad o con Seguridad para que se guarden en una caja de seguridad.

Objetos perdidos

(212) 305-2222

Para comunicarse con objetos perdidos, llame al Departamento de Seguridad al (212) 305-2222 o llame al 5-2222 desde el Hospital.

Normas sobre el cigarrillo

NewYork-Presbyterian Hospital es un ambiente totalmente libre de humo, tanto en su interior como en sus áreas abiertas. Está prohibido fumar en los edificios del Hospital, las entradas, en los espacios abiertos, los jardines, los patios y los estacionamientos. Para obtener información sobre programas que pueden ayudarlo a dejar de fumar, consulte al médico o visite el sitio web del Hospital en <http://nyp.org/services/smoking-cessation.html>.

PREPARACIÓN PARA VOLVER A CASA

Información para el alta

Comience a hacer planes para el alta con tiempo, cuando aún esté en el Hospital. Un trabajador social puede ayudarlo a usted o a su familia a preparar un plan de alta adecuado. Cada paciente tiene necesidades diferentes y cada plan se elabora cuidadosamente teniendo esas necesidades en mente.

Cuando su médico le avise que usted está listo para irse a su casa, las enfermeras analizarán con usted la continuidad del cuidado. Si se requieren medicamentos recetados, se le entregarán la noche anterior a su partida. También recibirá un plan de alta escrito que describe los arreglos para cualquier cuidado que su médico pueda ordenar después del alta. Usted no podrá recibir el alta hasta que el Hospital se haya asegurado o haya determinado que los servicios requeridos en el plan escrito de alta se encuentran razonablemente disponibles. También tiene derecho a apelar este plan de alta. En el bolsillo delantero de esta Guía hay un sobre para la información que reciba con el alta médica, de modo que podrá encontrar el material fácilmente.

Cuando haga los arreglos para salir del Hospital, recuerde que el horario de salida es antes de las 10 am.



Lista de verificación para volver a casa

La siguiente lista de preguntas lo ayudará a prepararse para que la transición a su casa sea tranquila.

- ___ ¿Tengo ropa limpia y cómoda para usar?
- ___ ¿Tengo las llaves de mi casa?
- ___ ¿Hay comida en mi casa?
- ___ ¿Es la comida adecuada para mi dieta?
- ___ ¿Quién me viene a buscar? _____
- ___ ¿Necesito que alguien me ayude en casa?
- ___ ¿Se han hecho los arreglos para ello?
- ___ ¿Tengo todos los medicamentos y las recetas que voy a necesitar?
- ___ ¿Necesitaré algún equipamiento especial?
- ___ ¿El equipamiento especial está en mi casa listo para que lo use?
- ___ ¿He recibido las instrucciones para el alta que me permitirán cuidarme cuando esté en casa?
- ___ ¿Tendré un seguimiento con otros médicos o especialistas cuando esté en casa?
- ___ ¿Quiénes son? _____
- ___ ¿Necesitaré servicios domiciliarios cuando salga del hospital?
- ___ ¿Se han hecho los arreglos para estos servicios?
- ___ ¿Qué más debo preguntarle al médico, la enfermera o el terapeuta?

- ___ ¿A quién debo llamar si tengo preguntas o algo me preocupa cuando esté en casa? _____
- ___ La fecha de mi cita de control es: _____
- ___ El teléfono de mi médico es: _____

Sus medicamentos

Puede usar esta tabla para actualizar su lista de medicamentos recetados o de venta libre a fin de prepararse para el alta.

Nombre del medicamento	Dosis/Cantidad	Frecuencia/Hora del día en que debe tomar el medicamento	Notas especiales/Fecha de inicio o interrupción

Llamada telefónica del alta

Estamos interesados en saber cómo podemos atender mejor a nuestros pacientes y sus familias. Después del alta, es posible que reciba una llamada telefónica de alta del Hospital. El propósito de esta llamada es preguntarle sobre su experiencia durante la hospitalización y hacer que su transición a casa sea lo más fácil que sea posible. Antes del alta, dígame a la enfermera el número de teléfono más conveniente y el mejor horario para esta llamada.

Encuesta de satisfacción del paciente

Aproximadamente dos semanas después del alta, recibirá por correo una encuesta de satisfacción del paciente. La encuesta le hará preguntas sobre su estadía en el Hospital. Tómese un momento para completarla y devolverla. Esta encuesta es muy importante para nosotros. Su participación nos ayudará a tomar medidas para mejorar la experiencia de nuestros pacientes y sus familias.

Cajero

(212) 305-2090

Lunes a viernes, 8 am a 6 pm

El cajero se encuentra en el primer piso del edificio del Presbyterian Hospital, cerca de la entrada principal. El pago de los cargos del Hospital y otros servicios se puede hacer en efectivo, con cheque personal, cheques de viajero y la mayoría de las principales tarjetas de crédito.

Facturación

La factura del Hospital reflejará todos los servicios hospitalarios que recibió durante su estadía. Los cargos entran en dos categorías:

- una tarifa diaria básica que incluye la habitación, las comidas, la atención de enfermería y la limpieza
- cargos por servicios o procedimientos especiales, tales como quirófano, sala de recuperación y otros ítems indicados por el médico, tales como radiografías o análisis de laboratorio

Para obtener información sobre los cargos de servicios de telefonía y televisión, consulte las páginas 15 y 16.

Es posible que reciba facturas por separado de los médicos que facturan en forma independiente por sus servicios. Además, es posible que reciba facturas de médicos que no lo vieron personalmente, pero que le brindaron sus servicios profesionales relacionados con el diagnóstico y la interpretación de resultados de estudios mientras estaba internado. Entre ellos se incluyen patólogos, radiólogos y otros especialistas. Si tiene preguntas sobre estas facturas, llame al número impreso en el estado de cuenta que reciba de ellos.

Seguro

(212) 632-7440

Todos los pacientes asegurados se deben familiarizar con los términos de su cobertura de seguros, incluyendo las compañías aseguradoras comerciales, HMO, Medicare y Medicaid. Eso lo ayudará a entender qué servicios del Hospital están cubiertos y cuáles son sus responsabilidades, en caso de haberlas. También debe traer copias de sus tarjetas de seguro. El Hospital es responsable de enviar las facturas de los servicios hospitalarios a su compañía aseguradora y hará todo lo posible para agilizar el reclamo. Es posible que usted reciba una factura del Hospital por deducibles, copagos, coseguros o ítems no cubiertos según se indica en la explicación de beneficios recibida de su compañía aseguradora. Si tiene preguntas sobre su cobertura de seguros, llame al (212) 632-7440 o al número indicado en su factura.

Aviso a los pacientes no asegurados o subasegurados

(866) 252-0101

Si usted no está asegurado, será responsable por el pago de su factura del Hospital a menos que sea elegible y reciba cobertura de otras fuentes de pago. NewYork-Presbyterian Hospital ofrece asistencia a pacientes que no están asegurados o están subasegurados para determinar si pueden existir otras fuentes de pago, tales como Medicaid, Medicare 1011, Compensación a los trabajadores, No-Fault, beneficios COBRA o Cuidados caritativos disponibles para cubrir los servicios hospitalarios que se proporcionaron.

Política de cuidados caritativos/Ayuda financiera

(866) 252-0101

NewYork-Presbyterian Hospital tiene desde hace mucho tiempo una política para ayudar a los pacientes que reciben servicios para el cuidado de la salud en nuestro Hospital y necesitan ayuda financiera, independientemente de su edad, sexo, raza, nacionalidad, situación socioeconómica o inmigratoria, orientación sexual o afiliación religiosa. Si tiene una obligación financiera con el NewYork-Presbyterian y cree que no puede pagarla, el Hospital tiene una política de cuidados caritativos y ayuda financiera que puede ayudar a los pacientes elegibles. En el Departamento de Admisión hay información disponible sobre elegibilidad para cuidados caritativos o ayuda financiera y el proceso de solicitud; también puede llamar sin costo al (866) 252-0101.

Expedientes médicos (Gestión de información de salud)

(212) 305-3270

Medical Correspondence Unit (Unidad de Correspondencia Médica)
NewYork-Presbyterian/Columbia
622 West 168th Street, Room PH1-040B
New York, NY 10032

Si desea solicitar una copia de sus expedientes médicos, revise cuidadosamente y complete todo el formulario Autorización para la divulgación de información del Hospital, y envíelo por correo o llévalo a la Unidad de Correspondencia Médica (Medical Correspondence Unit). El formulario se encuentra disponible en inglés y español en la página de Internet del Hospital; también puede retirarlo en la Unidad de Correspondencia Médica. Para acceder al formulario por Internet, escriba la siguiente dirección en su navegador: <http://nyp.org/patients/medical-records.html>. Lea cuidadosamente el formulario y marque la casilla adecuada para la información que necesita. La oficina abre de 9 am a 4 pm.



DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS PACIENTES

Sus derechos

Usted tiene determinados derechos y protecciones como paciente garantizados por leyes estatales y federales. Estas leyes ayudan a promover la calidad y la seguridad de los cuidados hospitalarios. Revise *Sus derechos como paciente de un hospital en el Estado de Nueva York*, que encontrará en el bolsillo de esta guía. Compártala con los familiares y los amigos que participan en sus cuidados. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o no comprende algo, hable con la enfermera, el médico, el trabajador social o un representante de Administración de Servicios al Paciente.

Sus responsabilidades

Esta Declaración de Responsabilidades del paciente se pensó para demostrar que el respeto mutuo y la cooperación son básicos para brindar cuidados de la salud de buena calidad. Usted es responsable de:

- Suministrar, hasta donde sepa, información precisa y completa sobre sus problemas actuales, enfermedades previas, hospitalizaciones, medicamentos y otras cuestiones relacionadas con su salud; y entregar al momento de la admisión una copia del documento de apoderado de cuidados de la salud u otras instrucciones anticipadas, en caso de tenerlos.
- Notificar al médico o la enfermera si ha tomado recientemente alguno de los siguientes productos: vitaminas, minerales, compuestos a base de hierbas, medicamentos recetados o de venta libre y suplementos nutricionales. Al informar lo que toma, el personal puede tomar medidas para evitar eventuales problemas con los medicamentos y tratamientos que pueda recibir durante su hospitalización.
- Infórmele a su enfermera si le traen alimentos desde fuera del Hospital. Es importante que sepamos que los alimentos están guardados con seguridad y que no interferirán con su dieta especial o su tratamiento.
- Informar cualquier cambio inesperado en su cuadro al profesional de la salud responsable.
- Informar si entiende claramente cada curso de acción propuesto en sus cuidados y lo que se espera de usted.
- Seguir el plan de tratamiento recomendado por el equipo de cuidados de la salud responsable por su tratamiento. Este grupo puede incluir médicos, enfermeras y personal de la salud aliado que llevan adelante el plan coordinado de cuidados, implementan las órdenes médicas y aplican las normas y regulaciones hospitalarias pertinentes.
- Ser responsable por sus acciones si se niega a recibir tratamiento o no sigue las instrucciones de los profesionales de la salud.
- Respetar las normas y los reglamentos del Hospital sobre cuidados y comportamiento de los pacientes.
- Ser considerado con los derechos de los otros pacientes y del personal del Hospital, especialmente en cuanto a minimizar el ruido, abstenerse de fumar y asegurar el comportamiento adecuado de los visitantes.
- Ser respetuoso con la propiedad ajena.
- Asegurar que las obligaciones financieras por los cuidados de su salud se cumplan lo antes posible.

Su apoderado para los cuidados de salud y su testamento vital

A veces, por enfermedades o lesiones, los pacientes están impedidos de hablar con el médico para tomar decisiones sobre su tratamiento. Es posible que desee planificar anticipadamente para que se sigan sus deseos sobre el tratamiento en caso de que usted no pueda decidir por sí mismo, por un período breve o prolongado. En el Estado de Nueva York, las personas tienen el derecho de indicar a alguien de su confianza para que decida sobre su tratamiento en caso de no poder hacerlo ellas mismas. Esta persona se llama Representante para los cuidados de la salud (Health Care Agent).

La mejor manera de proteger sus deseos para el tratamiento y ocuparse de sus preocupaciones es designar a un representante para los asuntos relacionados con los cuidados de la salud (Health Care Proxy) y completar un formulario de apoderado para los cuidados de la salud. Este formulario está incluido en el folleto *Sus derechos como paciente hospitalario* en el bolsillo de esta Guía. Si no tiene a alguien para nombrar representante para los cuidados de la salud o no desea nombrar a nadie, también puede dar anticipadamente instrucciones escritas sobre sus deseos específicos para el tratamiento. Estas instrucciones escritas se denominan testamento vital.

La política de directivas anticipadas del paciente permite, entre otras cosas, que el Hospital siga cualquier directiva anticipada, como un apoderado para los cuidados de la salud o un testamento vital, lo que cumple con la ley del Estado de Nueva York siempre y cuando usted le entregue una copia firmada de estas directivas anticipadas al Hospital. Si tiene problemas, preguntas o inquietudes sobre su hospitalización, comuníquese con la Administración de Servicios al Paciente al (212) 305-5904.

Donación de órganos

Si desea considerar la donación de órganos e inscribirse en el registro de donantes del Estado de Nueva York (New York State Donate Life Registry), puede llamar al Registro de Donantes de Órganos y Tejidos del Estado de Nueva York al (866) NYDONOR o al (866) 693-6667. También puede inscribirse a través del sitio de Internet del Departamento de Salud del Estado de Nueva York en www.health.state.ny.us/professionals/patients/donation/organ.

Si tiene dudas

Si tiene preguntas o preocupaciones sobre sus derechos y/o responsabilidades como paciente de NewYork-Presbyterian Hospital, llame a la Administración de Servicios al Paciente al (212) 305-5904.

Si siente que no pudo tratar sus problemas, también puede llamar a:

- Departamento de Salud del Estado de Nueva York (800) 804-5447
- The Joint Commission, una organización de acreditación hospitalaria (800) 994-6610

ENCUENTRE EL CAMINO

La dirección y el teléfono oficiales del Hospital son:

NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia University Medical Center
622 West 168th Street
New York, NY 10032

212) 305-2500

Indicaciones

En metro

Tome el metro A, C o No. 1 hasta la estación de la calle 168. Desde el centro de Manhattan, el tren A ofrece un servicio expreso.

En autobús

Varios autobuses de la ciudad llegan hasta el Hospital: M2, M3, M4, M5, M100, Bx36, Bx11 y Bx3.

Para obtener más información sobre autobuses y metro, llame a la Metropolitan Transportation Authority al (718) 330-1234.

En automóvil

Desde Upstate New York y New Jersey: Después de cruzar el puente George Washington, siga los carteles hacia la autopista Henry Hudson Parkway (también llamada West Side Highway) y luego hacia Riverside Drive. Continúe hacia el sur y gire a la izquierda en la calle 165. Tome la calle 165 una cuadra hasta la avenida Fort Washington. Para servicio de valet, gire a la izquierda en la avenida Fort Washington y diríjase hasta la entrada del edificio del Milstein Hospital. Para ingresar al estacionamiento para visitantes, gire a la derecha en la avenida Fort Washington. El estacionamiento para visitantes quedará a su derecha.

Desde Riverdale y Westchester por la Saw Mill River Parkway: Salga de la Henry Hudson Parkway en la salida Riverside Drive, inmediatamente después del puente George Washington Bridge. Continúe hacia el sur y gire a la izquierda en la calle 165. Tome la calle 165 una cuadra hasta la avenida Fort Washington. Para servicio de valet, gire a la izquierda en la avenida Fort Washington y diríjase hasta la entrada del edificio del Milstein Hospital. Para ingresar al estacionamiento para visitantes, gire a la derecha en la avenida Fort Washington. El estacionamiento para visitantes quedará a su derecha.

Desde Westchester, Connecticut y el lado este de Manhattan por Major Deegan, Cross Bronx Expressway o Harlem River Drive: Cuando se acerque al puente George Washington, tome la salida a Henry Hudson Parkway. Al acercarse a Henry Hudson Parkway, permanezca sobre la izquierda y siga los carteles hacia Riverside Drive. Continúe hacia el sur y gire a la izquierda en la calle 165. Tome la calle 165 una cuadra hasta la avenida Fort Washington. Para servicio de valet, gire a la izquierda en la avenida Fort Washington y diríjase hasta la entrada del edificio del Milstein Hospital, que quedará sobre su izquierda. Para ingresar al estacionamiento para visitantes, gire a la derecha en la avenida Fort Washington. El estacionamiento para visitantes quedará a su derecha.

Desde el lado oeste de Manhattan: Tome la Henry Hudson Parkway hasta la salida Exit 15-Riverside Drive South. Continúe hacia el sur y gire a la izquierda en la calle 165. Tome la calle 165 una cuadra hasta la avenida Fort Washington. Para servicio de valet, gire a la izquierda en la avenida Fort Washington y diríjase hasta la entrada del edificio del Milstein Hospital. Para ingresar al estacionamiento para visitantes, gire a la derecha en la avenida Fort Washington. El estacionamiento para visitantes quedará a su derecha.

Estacionamiento

Servicio de valet

177 Fort Washington Avenue, entre las calles 166 y 168

Lunes a viernes, 5 am a 10 pm

Sábados, domingos y feriados, de 7 am a 10 pm

El servicio de valet se encuentra disponible en la entrada principal del Milstein Hospital en la avenida 177 Fort Washington: Si tiene previsto que retirará su automóvil después del cierre de servicio de valet, estacione en el estacionamiento de visitantes del Hospital en la avenida 115 Fort Washington entre las calles 164 y 165.

Estacionamiento para visitantes

115 Fort Washington Avenue, entre las calles 164 y 165

Abierto 24 horas por día.

Hay una tarifa de estacionamiento reducida para familiares de los pacientes que estarán hospitalizados por un lapso prolongado. Se puede adquirir una tarjeta de débito prepagada en la oficina del coordinador del estacionamiento, ubicada en el nivel principal del estacionamiento de visitantes. Para poder tener una tarjeta de débito prepagada, debe comprar un mínimo de cinco días de estacionamiento.

Para recibir tarifas con descuento, necesita una carta o la aprobación del consultorio de su médico que compruebe a fecha de admisión y el tiempo esperado de estadía. En el día del alta, los pacientes con instrucciones de alta validadas quedan eximidos del pago de estacionamiento. Si tiene preguntas, llame a la oficina del estacionamiento al (212) 305-4903, 9 am a 5 pm.

Mapa y servicios del vecindario

En el bolsillo de esta Guía, encontrará un mapa que identifica los lugares importantes que debe conocer dentro de las instalaciones de NewYork-Presbyterian/Columbia y en el vecindario que lo rodea. Para su conveniencia, también hemos incluido una lista de restaurantes, farmacias, cajeros electrónicos y bancos.

ÍNDICE

Acceso a Internet	17	Instalaciones para huéspedes.....	13
Administración de servicios al paciente	11	Joint Commission (Comisión Conjunta)	31
Alergias	8	Kit de bienvenida.....	15
Alojamiento.....	12	Laptops (computadoras portátiles).....	17
Alta	25	Lista de verificación para volver a casa	26
Aparatos eléctricos	23	Lugares de comidas para visitantes	19
Apoderado para los cuidados de la salud	31	Manejo del dolor.....	9
Bandas de identificación (de pacientes)	20	Mapa.....Bolsillo de esta guía, 33	
Baños.....	18	Máquinas expendedoras.....	19
Barbero	18	Medicamentos.....	8, 27
Botón de llamada	20	Mesa de informaciones	18
Cajero	28	Necesidades religiosas	11
Comidas.....	8	Objetos de valor	24
Consultas éticas.....	11	Objetos perdidos.....	24
Deficientes auditivos.....	11	Peluquero	18
Deficientes visuales	11	Política de ayuda financiera	29
Departamento de Salud del Estado de Nueva York	31	Prevención de caídas.....	21
Derechos de los pacientes		Prevención de infecciones.....	21
.....Bolsillo de esta guía, 30		Programación televisiva para la educación de los pacientes	17
Distintivos de identificación (del personal)....	23	Red inalámbrica	17
Donación de órganos.....	31	Responsabilidades de los pacientes	30
Encuesta de satisfacción del paciente	27	Seguridad de los pacientes	20
Equipo de cuidados	4	Seguridad.....	24
Equipo de respuesta rápida.....	9	Servicio de televisión	16
Estacionamiento.....	33	Servicio privado de enfermería	12
Expediente personal de salud online.....	14	Servicio telefónico	15
Expedientes médicos.....	29	Servicios de intérprete.....	11
Facturación.....	28	Servicios del vecindario	
Flores.....	18, 23Bolsillo de esta guía, 33	
Globos	18, 23	Servicios internacionales.....	13
Higiene de manos.....	21	Servicios pastorales	11
Horario de visitas	18	Teléfonos del puesto de enfermería	10
Hoteles.....	13	Testamento vital.....	31
Indicaciones.....	32	Tienda de regalos.....	18
Información sobre seguros.....	28		
Instalaciones libres de humo	24		